

УДК 81-114.2

**Князьков Д. А.**

*Московский государственный областной университет*

*141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация*

## ИМПЛИЦИТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПЕСЕННОГО ТЕКСТА (НА ПРИМЕРЕ КОМПОЗИЦИИ “NON MI AVETE FATTO NIENTE”)

### АННОТАЦИЯ

Цель данной работы заключается в выявлении имплицитной информации политического подтекста с помощью лингвистической экспертизы. В статье рассмотрен конкретный пример выявления имплицитной информации политического подтекста. При проведении исследования применены методы наблюдения, обобщения, интерпретации результатов и дискурсивный анализ. В ходе работы были выявлены лексико-стилистические средства выразительности, с помощью которых создаётся имплицитная информация в поэтическом тексте. Результаты исследования вносят вклад в теорию лингвистической экспертизы и дискурс-анализа.

### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

лингвистическая экспертиза, речевое поведение, подтекст, имплицитная информация, эксплицитная информация, песня

### СТРУКТУРА

[Введение](#)

[Цель, методы и задачи исследования](#)

[Результаты лингвистической экспертизы](#)

[Выводы](#)

**D. Knyazkov**

*Moscow Region State University*

*24 Very Voloshinoy ul., Mytyshi 141014, Russian Federation*

## IMPLICIT INFORMATION OF THE SONG TEXT (ON THE EXAMPLE OF THE COMPOSITION “NON MI AVETE FATTO NIENTE”)

### ABSTRACT

The purpose of this article is to identify the implicit information of political subtext using linguistic expertise. The main methods of research are: observation, synthesis, interpretation of results, discursive analysis. The results of the study are the identification of lexical and stylistic means of expression, which help to create the implicit information in the poetic text. The research results contribute to the theory of linguistic expertise and discourse analysis.

### KEY WORDS:

linguistic expertise, speech behavior, subtext, implicit information, explicit information, song

### ВВЕДЕНИЕ

Содержание высказывания или текста – это сложное, многоплановое явление. Тексты, порождаемые и функционирующие в современном мультимодальном информационном пространстве, обладают особыми свойствами, определяющими изменение культуры речевого поведения.

Речевое поведение – это форма взаимодействия человека с окружающей средой, выраженная в речи<sup>1</sup>. Поступающая извне информация принципиально влияет на комплексное изменение структуры и культуры речевого поведения. Информация (план содержания языковых выражений) может быть представлена в тексте в виде утверждений, предположений и мнений. Поскольку план содержания высказывания состоит из нескольких слоёв, различающихся по степени эксплицитности, утверждение может быть как явным (эксплицитным), так и скрытым, неявным (имплицитным) [1, с. 40]. Первый вид утверждения может лежать на поверхности, второй (скрытый) вид выявляется в процессе дополнительного лингвистического анализа. Необходимо отметить, что эксплицитная информация отражается в лексико-стилистической структуре, а имплицитная – нет [1]. Это объясняется тем, что скрытая информация позволяет говорящему выполнить определённую коммуникативную задачу с целью воздействия на реципиента или манипулирования. Е. И. Ковалёва предполагает, что определение коммуникативных и когнитивных законов риторического воздействия даёт возможность получить представление о функционировании

<sup>1</sup> Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. 448 с. С. 254.

процессов интегрирования ментальных пространств автора в выступлении и аудитории / читателя, на которую/-ого это воздействие направлено [4].

Общепринято называть имплицитную часть текста «подтекстом». Подтекст – это сознательно избираемая автором манера художественного представления явлений, которая имеет объективное выражение в языке произведений [5]. Например, в концепции В. Скалички язык в целом состоит из понятий «текст», «контекст» и «подтекст» [8]. С. И. Ожегов следующим образом дефинирует это понятие: «Внутренний, скрытый смысл текста, высказывания»<sup>2</sup>. Проанализировав определение и толкование имплицитной части текста, мы можем сказать, что автор (адресант) отбирает информацию, закладывая в неё «особый» смысл для достижения определённой цели с помощью своего утверждения, выражения, высказывания.

Песни традиционно выступали важнейшим социальным мотиватором. Особая роль принадлежала песням в качестве мотиватора борьбы [6]. На известном европейском музыкальном конкурсе «Евровидение» в последние годы стала популярной тенденция встраивать в текст композиции скрытую информацию. Материалом настоящего исследования послужила итальянская песня “Non mi avete fatto niente” («Вы ничего мне не сделали»), которая была представлена в 2018 г. в Лиссабоне мировой публике. После победы этой композиции на конкурсе в Сан-Ремо зрители решили отправить именно её на конкурс «Евровидение» представлять Италию. В социальных сетях и на различных информационных форумах стали появляться комментарии в поддержку текста песни, поскольку в нём отражена чрезвычайно острая проблема мигрантов в Европейском Союзе. Однако отмечался тот факт, что на этом музыкальном конкурсе запрещены песни на политические темы, хотя в 2016 г. украинской исполнительнице Джамале, текст песни которой был явно политически ангажирован, присудили победу [3].

### ЦЕЛЬ, МЕТОДЫ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Экспертиза является одним из способов или средств получения доказательственной информации и назначается, когда эту информацию невозможно получить иными способами [2, с. 38]. Цель данной работы – определить, присутствует ли в композиции “Non mi avete fatto niente” скрытый политический смысл, с помощью лингвистической экспертизы текста. Для внутреннего регулирования в процессе исследования результатов экспертизы использовались методы: универсальный, общенаучный и лингвистический. К универсальным методам, используемым в данной работе, относятся: анализ, синтез, аргументация, обоснование, обобщение и объяснение. Применены также общенаучные методы: наблюдение и описание. С целью выявления имплицитной информации политического подтекста в состав лингвистических методик вошли такие описательные методики, как интерпретация результатов исследования,

<sup>2</sup> Ожегов С. И. Словарь русского языка: 70000 слов / под ред. Н. Ю. Шведовой. 21-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1989. 924 с. С. 543.

дискурсивный анализ, который занимает особое место в практике анализа спорного текста [7, с. 290]. Новизна работы заключается в том, что ранее не проводились лингвистические экспертизы песен «Еurovision» на итальянском языке с целью выявления имплицитной информации политического подтекста. В ходе исследования необходимо решить следующие задачи:

- 1) провести лингвистическую экспертизу текста;
- 2) ответить на вопросы, поставленные перед экспертом;
- 3) сделать выводы, характеризующие текст исследуемой песни.

Для проведения лингвистической экспертизы композиции на выявление имплицитной информации необходимо ответить на вопросы:

1. Содержится ли в тексте песни имплицитная информация?
2. Имеется ли наличие скрытого политического подтекста?
3. Содержатся ли в тексте песни инвективные слова или выражения?

Рассмотрим композицию “Non mi avete fatto niente”, разбив текст на смысловые части (табл. 1)<sup>3</sup>.

**Таблица 1**

Первый и второй куплеты

Al <b>Cairo</b> non lo sanno che ore sono adesso	В Каире не знают, который сейчас час,
Il sole sulla <b>Rambla</b> oggi non è lo stesso	Солнце над Рамблей уже не станет прежним,
In <b>Francia</b> c'è un concerto, la gente si diverte	Во Франции гремит концерт, люди веселятся,
Qualcuno canta forte, qualcuno grida, «a morte»	Звуки музыки, крики паники, «до смерти»
A <b>Londra</b> piove sempre ma oggi non fa male	В Лондоне вечный дождь, но сегодня это не мешает,
Il cielo non fa sconti neanche a un funerale	Небо непреклонно даже на похоронах,
A <b>Nizza</b> il mare è rosso di fuochi e di vergogna	В Ницце море багровеет от сполохов салюта и от стыда,
Di gente sull'asfalto e sangue nella fogna	От тел на асфальте и от крови в канаве.
E questo corpo enorme che noi chiamiamo Terra	Этот огромный организм, который мы называем Землёй,
Ferito nei suoi organi dall' <b>Asia</b> all' <b>Inghilterra</b>	Ранен во все органы от Азии до Англии,
Galassie di persone disperse nello spazio	Галактики людей рассеяны по свету,
Ma quello più importante è lo spazio di un abbraccio	Но куда важнее свет, который мы несём с собой.
Di madri senza figli, di figli senza padri	Матери без детей, дети без отцов,
Di volti illuminati come muri senza quadri	Отблески на лицах, как на голых стенах без картин,
Minuti di silenzio spezzati da una voce	Минуты молчания расколоты возгласом:
Non mi avete fatto niente <sup>4</sup>	Ничего вы мне не сделали!

В тексте первого куплета присутствуют топонимы *Cairo*, *Francia*, *Londra*,

<sup>3</sup> Во всех представленных таблицах перевод осуществлён автором статьи – Д. К.

<sup>4</sup> Non Mi Avete Fatto Niente / Ermal Meta e Fabrizio Moro will represent Italy in the 2018 Eurovision Song Contest with the song 'Non Mi Avete Fatto Niente' [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovision.tv/participant/ermal-meta-fabrizio-moro> (дата обращения: 25.11.2018).

*Nizza, Asia, Inghilterra*. Эти географические названия выбраны автором текста не случайно – в этих городах и странах в последние годы произошли резонансные террористические акты. Слово *Terra* («Земля») в тексте композиции – это образное определение *corpo enorme* «огромный организм», который «ранен во все органы». Далее автор, используя доступные вербальные средства, стремится оказать психологическое воздействие на слушателей, объединяя людей в выражении *dall'Asia all'Inghilterra* («от Азии до Англии»). Адресант хочет, таким образом, сказать, что это общая проблема для всех людей планеты.

В первом куплете информация представлена как эксплицитно, так и имплицитно. Говоря о Франции, автор использует метафоры, привлекая внимание реципиента выражениями «звук музыки, крики паники», а затем резко добавляет восклицание «до смерти». В строках, где упоминается Ницца, автор переходит от имплицитной информации к эксплицитной: «В Ницце море багровеет от сполохов салюта и от стыда, от тел на асфальте и от крови в канаве». С помощью олицетворения «море багровеет от...» адресант напоминает о теракте, совершённом 14 июля 2016 г. в Ницце, когда водитель грузовика намеренно врезался в толпу на Английской набережной города. Словосочетания «от тел на асфальте» и «от крови в канаве» эксплицитно описывают происходившее. Важно обратить внимание на строку *Galassie di persone disperse nello spazio* («Галактики людей рассеяны по свету»). Здесь автор средствами метафоры – «галактики людей» – указывает на «души умерших» в продолжение интерпретации событий первого куплета с топонимами. Фразы *Di madri senza figli, di figli senza padre* («Матери без детей, дети без отцов») также поддерживают подтекст о «душах умерших». Подводя краткий итог анализу вышеизложенного текста, можно сказать, что содержание первых двух частей представляет собой пересказ событий, напрямую ассоциирующихся с терактами, а вербальные средства выразительности используются с целью оказания психологического воздействия на реципиента. Однако интенции автора текста песни по результатам анализа первых двух куплетов неясны, необходимо проанализировать рефрен (табл. 2).

**Таблица 2**  
Рефрен песни

<b>Non mi avete</b> fatto niente	Ничего вы мне не сделали,
<b>Non mi avete</b> tolto niente	Ничего вы не добились,
Questa è la mia vita che va Avanti	Это моя жизнь, которая движется вперёд
Oltre tutto, oltre la gente	Вопреки всему, вопреки людям.
Non mi avete fatto niente	Ничего вы мне не сделали,
Non avete avuto niente	Ничего у вас не вышло,
Perché <b>tutto</b> va oltre le vostre inutili guerre <sup>5</sup>	Потому что всё (жизнь) идёт своим чередом, несмотря на ваши бессмысленные войны

Строки *Non mi avete fatto niente, non mi avete tolto niente* представляют

<sup>5</sup> Non Mi Avete Fatto Niente / Ermal Meta e Fabrizio Moro will represent Italy in the 2018 Eurovision Song Contest with the song 'Non Mi Avete Fatto Niente' [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovision.tv/participant/ermal-meta-fabrizio-moro> (дата обращения: 25.11.2018).

собой референциальные отсылки к тем субъектам, которые, по мнению автора, губили человеческие души. Двойное отрицание *non* и *niente* (-/- = +) в строках усиливает эмотивное значение этих выражений. Ключевым словом рефрена является *vita (tutto)* («жизнь»). В конце рефрена присутствует эпитет «бессмысленные войны», который напоминает адресатам, что жизнь – ценнейший дар. Личное обращение («вы», «вас», «ваши» и пр.) к неназванным субъектам действия усиливает эмотивный фон контекста, который достаточно высок, несмотря на то, что автор намеренно не использует инвективных слов и выражений в адрес террористов.

В третьем и четвёртом куплетах присутствует обращение к религиозной тематике. В этих строках ценности Востока и Запада не разделяются, а приобретают универсальный характер (табл. 3).

Таблица 3

Третий и четвёртый куплеты

C'è chi si fa la <b>croce</b> , chi <b>prega sui tappeti</b>	Кто крестится, кто молится на коврике для намаза
<b>Le chiese e le moschee</b> , gli <b>imam</b> e <b>tutti i preti</b>	Церкви, мечети, Имам и толпы священников
<b>Ingressi separati</b> della stessa <b>casa</b>	Отдельные входы в один и тот же дом
Miliardi di persone che sperano in qualcosa	Миллиарды людей, которые верят во что-то
<b>Braccia senza mani</b> , <b>facce senza nomi</b>	Безрукие калеки, безымянные лица
<b>Scambiamoci la pelle</b> , in fondo siamo <b>umani</b>	Мы не чужие друг другу, ведь все мы люди
Perché la nostra vita non è un punto di <b>vista</b>	Потому что нельзя жертвовать ради идеи нашими жизнями
E non esiste <b>bomba pacifista</b> <sup>6</sup>	И не существует бомбы миролюбия

Апеллируя к религиозной тематике как к одной из универсальных ценностей человечества, автор отдельно упоминает христиан и мусульман: христиане «крестятся», мусульмане «молятся на коврике для намаза». Далее расширяется семантическое поле религиозных понятий: *церкви, мечети, имам, толпы священников*. В данном контексте необходимо выделить использование метафоры *tutti i preti* («толпы священников»). Употребление столь сильного речевого средства выразительности отсылает к описанию трагических событий, которые упоминались в первом куплете, помогает слушателям понять и более детально представить образ произошедшего. По всей видимости, интенция автора состоит в том,

<sup>6</sup> Non Mi Avete Fatto Niente / Ermal Meta e Fabrizio Moro will represent Italy in the 2018 Eurovision Song Contest with the song 'Non Mi Avete Fatto Niente' [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovision.tv/participant/ermal-meta-fabrizio-moro> (дата обращения: 25.11.2018).

чтобы напомнить реципиенту, что теракты произошли именно на христианской земле, поэтому образ «толпы священников» приобретает особый смысл. Тем не менее далее автор объединяет Восток и Запад с помощью фразы *Ingressi separati della stessa casa* («Отдельные входы в один и тот же дом»). Слова «церкви» и «мечети» заменены «отдельными входами» и «дом». Можно предположить, что в понимании автора Бог един и для христиан, и для мусульман как общий символ веры. «Миллиарды людей по всему миру верят во что-то» – имплицитно предполагается, что кто-то верит в Бога, в любовь, в семью, в деньги, а кто-то и вовсе не верит ни во что. Поэтому автор текста в данном случае использует слово *qualcosa* («нечто неодушевленное, неизвестное»)<sup>7</sup>.

Далее в тексте песни появляются словосочетания с эмотивными эпитетами *braccia senza mani* («безрукие калеки») и *facce senza nomi* («безымянные лица»). В итальянском языке словосочетания с предлогом *senza*<sup>8</sup> («без») при переводе на русский язык преобразуются в эпитеты. В данном случае этот предлог уходит в префикс прилагательного, образуя слова «безрукие» и «безымянные». Кроме того, эти эпитеты необходимы для понимания следующего итальянского фразеологического выражения *scambiamoci la pelle* (дословно: «обмениваться кожей»), которое эквивалентно русскому фразеологизму «побывать в чужой шкуре». Автор имплицитно высказывает мысль, что все люди на земле равны. Предложение *perché la nostra vita non è un punto di vista* («потому что нельзя жертвовать ради идеи нашими жизнями») обращено к субъектам террора. Здесь также присутствует имплицитная информация для слушателей, которые должны понять, что в большей степени это обращение адресовано мусульманам. Убивать других из-за религиозных убеждений – это не значит «быть квиты», что можно вывести из последнего предложения четвертого куплета *E non esiste bomba pacifista* («И не существует бомбы миролюбия»). Важно отметить, что автор текста о событиях в куплетах говорит в настоящем времени: «верят», «не существует», «идёт», «гремит», «не мешает» и т. д. И только в рефрене несколько раз использовано прошедшее время: «не сделали», «не добились». В этом случае категория времени позволяет понять актуальность посылки текста.

В пятом куплете автор текста песни обобщает представленное в предыдущих куплетах и метафорически разрешает проблему, актуальную для всех (табл. 4).

<sup>7</sup> Зорько Г. Ф. Русско-итальянский словарь: Dizionario Russo-Italiano. М.: Астрель: ACT: Lingua, 2011. 224 с. С. 191.

<sup>8</sup> Зорько Г. Ф. Русско-итальянский словарь: Dizionario Russo-Italiano. М.: Астрель: ACT: Lingua, 2011. С. 14.

Таблица 4  
Пятый куплет

Cadranno i grattaceli e le metropolitane	Падают небоскрёбы, и взрывается метро,
<b>I muri di contrasto</b> alzati per il pane	Рушатся стены, воздвигнутые, чтоб не делиться хлебом,
Ma contro ogni terrore che ostacola il cammino, il mondo si rialza	Но наперекор ужасу, мешающему жить, мир возрождается
<b>Col sorriso di un bambino</b> Col sorriso di un bambino Col sorriso di un bambino <sup>9</sup>	С улыбкой ребёнка, С улыбкой ребёнка, С улыбкой ребёнка.

В начале этого куплета автор снова упоминает о трагических событиях. Следующее выражение *I muri di contrasto alzati per il pane* («рушатся стены, воздвигнутые, чтоб не делиться хлебом») имеет грамматическую основу «рушатся стены». В данном контексте автор говорит о стенах, которые были созданы многими европейскими странами, чтобы предотвратить наплыв беженцев. Выражение «рушатся стены» предполагает тот самый скрытый (имплицитный) политический подтекст. Но в противодействии «ужасу», который «мешает жить», автор, как мы говорили выше, метафорически обыгрывает проблему «улыбкой ребёнка». Метафорическое выражение в тексте усилено лексическим повтором. Таким образом, предполагается, что слушатель поймёт, что именно ребёнок (дети) – это будущее. Именно дети становятся одним из главных образов этого текста. Метафору «с улыбкой ребёнка» можно отнести к имплицитной информации, поскольку она перечёркивает все ужасное, что произошло в мире за последние несколько лет.

Очередное исполнение куплета песни завершается финальной частью (табл. 5).

Таблица 5  
Финальная часть

Sono consapevole che tutto più non torna	Я осознаю, что всё это больше не вернётся
La felicità volava come vola via una bolla <sup>10</sup>	Счастье улетело, словно улетает мыльный пузырь

Здесь автор текста понимает (осознаёт), что *tutto più non torna* («всё это

<sup>9</sup> Non Mi Avete Fatto Niente / Ermal Meta e Fabrizio Moro will represent Italy in the 2018 Eurovision Song Contest with the song 'Non Mi Avete Fatto Niente' [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovision.tv/participant/ermal-meta-fabrizio-moro> (дата обращения: 25.11.2018).

<sup>10</sup> Non Mi Avete Fatto Niente / Ermal Meta e Fabrizio Moro will represent Italy in the 2018 Eurovision Song Contest with the song 'Non Mi Avete Fatto Niente' [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovision.tv/participant/ermal-meta-fabrizio-moro> (дата обращения: 25.11.2018).

больше не вернётся»). Он уверен в том, что трагические события больше не произойдут. Выражение *La felicità volava* («счастье улетело») неоднозначно, поскольку, на первый взгляд, непонятно, о каком счастье идёт речь. Автор с помощью сравнения сопоставляет счастье с мыльным пузырьём, который, как правило, ассоциируется с чем-то «прозрачным», «лёгким»<sup>11</sup>. В контексте этой песни слово «счастье» имеет имплицитный смысл. С одной стороны, оно употреблено в значении «теракт», «трагедия», «преступление». «Улетев словно мыльный пузырь, возможно, он лопнет и от него ничего останется». Поэтому автор осознаёт и верит, что ничего больше не произойдёт, настанет мир. С другой стороны, слово «счастье» может быть использовано в значении «жизнь». Однако после таких трагических событий «мирной жизни» уже не будет. Здесь прослеживается случай использования некоторых приёмов речевого воздействия с помощью введения в оценочно окрашенный контекст или ассоциативный ряд различных средств выразительности.

Необходимо отметить, что данный текст непросто для понимания. Многие пользователи социальных сетей считали, что итальянцы решили выступить против беженцев и их песня содержит политический подтекст. Однако большинство поклонников, наоборот, одобрили такую «повестку» на международном конкурсе. Возможно, люди и вправду устали от бесконечных и бессмысленных войн. Тем самым с помощью средств выразительности, выявленных при проведении лингвистической экспертизы данного текста, автору текста удалось затронуть сердца, а главное, умы людей во всём мире. Это подтверждается тем, что исполнители стали победителями на конкурсе с данной композицией в Сан-Ремо, а по зрительскому голосованию на «Евровидении-2018» в Лиссабоне заняли третье место, отстав от второго всего на несколько баллов<sup>12</sup>. Эти результаты можно расценивать как доказательство успешной проработки текста, а также актуальности его проблемы, посыла.

### РЕЗУЛЬТАТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

Проведённый анализ песни “Non mi avete fatto niente” позволяет ответить на вопросы, которые были поставлены перед началом экспертной работы:

1. В тексте песни **содержится** имплицитная информация.

*Примечание.* Имплицитная информация содержится в отдельных куплетах. Автор с помощью средств выразительности языка (эпитеты, метафоры, сравнение, лексический повтор) выражает своё отношение к разным идеям, которые затронуты им в тексте песни.

2. В тексте **содержится** скрытый политический подтекст.

*Примечание.* Здесь необходимо детально остановиться и разобраться в

<sup>11</sup> Ожегов С. И. Словарь русского языка: 70000 слов / под ред. Н. Ю. Шведовой. 21-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1989. С. 630.

<sup>12</sup> Eurovision 2018 Results: Voting & Points [Электронный ресурс]. URL: <https://eurovisionworld.com/eurovision/2018#italy> (дата обращения: 02.11.2018).

употреблении такого рода подтекста. Как уже сказано выше, в тексте содержится имплицитная информация. В пятом куплете было выражение «рушатся стены», которое говорит о политических действиях стран Европы в создании препятствий для притока беженцев. В данном случае автор никого не осуждает. Не использован «язык вражды» в окружении этого словосочетания. Говорить и утверждать, что нарушены правила конкурса, так как в тексте есть политическая составляющая, – нельзя. Автор песни не даёт никакой оценки этим событиям и действиям, а наоборот, старается воздействовать на все стороны, склонить их к примирению, единству. В этом случае можно сказать о грани, определяющей правильность и возможность употребления таких выражений с политическим подтекстом. Кроме того, в тексте затрагивается и религиозная тематика, которая является нейтральной.

3. В тексте песни **не содержатся** инвективные слова и выражения.

*Примечание.* Действительно, несмотря на трудное понимание смысла песни, автор не имеет в арсенале имплицитных слов, которые могут быть интерпретированы как инвективы. Как было сказано выше, наоборот, текст песни несёт в себе «объединяющую» миссию. Наличие в тексте инвектив считается невозможным.

## ВЫВОДЫ

Таким образом, получив результаты лингвистической экспертизы, можно сделать определённые выводы в настоящем исследовании. Во-первых, итальянская композиция “Non mi avete fatto niente” содержит в себе многие лексико-стилистические средства выразительности. Авторы и исполнители Эрмал Мета и Фабрицио Моро создают с помощью языковых средств образы, которые по своей сути являются имплицитной информацией. Во-вторых, важно отметить, что песня несёт в себе объединяющий и психологический аспекты. Каждый вправе принять это или, наоборот, не согласиться. В-третьих, рассмотрен случай с выражением «рушатся стены» как скрытый политический подтекст. В этом случае автор не даёт никакой оценки, пересказывая события сегодняшних дней. Модус автора в тексте исследуемого нами произведения заключается в осуждении бессмысленных и бесконечных войн. Он призывает всех людей к равенству, единству, жизни. В данном случае речевое поведение автора несёт только благие намерения.

Таким образом, данное исследование, проведённое с помощью лингвистической экспертизы текста, вносит вклад в теорию лингвистической экспертизы и дискурс-анализа. Полученные результаты могут применяться на практике лингвистами-экспертами для выявления имплицитной информации в текстах песен на иностранном языке. Необходимо отметить, что лексико-стилистические средства выразительности в поэтических (песенных) текстах могут содержать в себе разные образы, которые будут иметь отсылки к политике, искусству, религии и т. д.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста: теоретические основания и практика: учебное пособие. 5-е изд. М.: Флинта: Наука, 2018. 591 с.
2. Бринёв К. И. Теоретическая лингвистика и судебная лингвистическая экспертиза: монография / под редакцией Н. Д. Голева. Барнаул: АлтГПА, 2009. 259 с.
3. Князьков Д. А. Лингвистическая экспертиза песенных текстов (на примере композиции «1944») // Большое евразийское партнёрство: лингвистические, политические и педагогические аспекты: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции, Москва, 15 декабря 2017 г. / под ред. И. Ф. Беяевой, Е. П. Савченко. М.: ИИУ МГОУ, 2018. С. 330–338.
4. Ковалева Е. И. Когнитивно-прагматический аспект теории речевого акта: от риторики Аристотеля к современным положениям [Электронный ресурс] // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2011. № 1. URL: <https://vestnik-mgou.ru/ru/Articles/Doc/49> (дата обращения: 08.01.2018).
5. Кухаренко В. А. Типы и средства выражения импликации в английской художественной речи (на материале прозы Э. Хемингуэя) // Филологические науки. 1974. № 1. С. 72–81.
6. Хроменков П. Н. Революционные и военные песни: анализ с позиций лингвоконфликтологии // Военно-гуманитарный альманах. Серия: Лингвистика. Вып. 3. Т. 1: материалы XII Международной научной конференции по актуальным проблемам языка и коммуникации «Язык. Коммуникация. Перевод», Москва, 29 июня 2018 г. / под общ. ред. Н. В. Иванова. М.: Международные отношения, 2018. С. 78–87.
7. Чернышова Т. В. Возможности лингвистической экспертизы в аспекте анализа дискурса (из опыта работы Ассоциации лингвистов-экспертов и преподавателей «Лексис») // Коммуникация в социально-гуманитарном знании, экономике, образовании. Организационная коммуникация – 2016: материалы Международной научно-практической конференции, Минск, 7–9 апреля 2016 г. / отв. ред. О. В. Терещенко. Минск: Издательский центр БГУ, 2016. С. 289–292.
8. Skalička V. Text, Kontext, Subtext // Acta Universitatis Carolinae Philologica Slavica Pragensia III. 1961. № 3. P. 73–78.

## REFERENCES

1. Baranov A. N. *Lingvisticheskaya ekspertiza teksta: teoreticheskie osnovaniya i praktika* [Linguistic examination of the text: theory and practice]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2018. 591 p.
2. Brinev K. I. *Teoreticheskaya lingvistika i sudebnaya lingvisticheskaya ekspertiza* [Theoretical linguistics and forensic linguistic examination]. Barnaul, Altai State Pedagogical Academy Publ., 2009. 259 p.
3. Knyaz'kov D. A. [Linguistic examination of the song texts (on the example of the song "1944")]. In: Belyaeva I. F., Savchenko E. P., eds. *Bol'shoye evraziyskoe partnerstvo: lingvisticheskie, politicheskie i pedagogicheskie aspekty: sbornik statei po materialam Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*,

*Moskva, 15 dekabrya 2017 g.* [The great Eurasian partnership: linguistic, political and pedagogical aspects: collection of articles on the materials of International scientific-practical conference, Moscow, December 15<sup>th</sup>, 2017]. Moscow, MRSU Ed. off. Publ., 2018, pp. 330–338.

4. Kovaleva E. I. [The cognitive-pragmatic aspect of speech act theory: from Aristotle]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta (elektronnyi zhurnal)* [Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)], 2011, no. 1. Available at: <https://evestnik-mgou.ru/ru/Articles/Doc/49> (accessed: 08.01.2018).

5. Kukharenko V. A. [Types and means of expressing implications in the English works of art speech (on the material of E. Hemingway's prose)]. In: *Filologicheskie nauki* [Philological sciences], 1974, no. 1, pp. 72–81.

6. Khromenkov P. N. [Revolutionary and military songs: analysis from the standpoint of linguistic conflictology]. In: Ivanov N. V., ed. *Voенно-gumanitarnyi al'manakh. Seriya: Lingvistika. Vyp. 3. T. 1: materialy XII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii po aktual'ny'm problemam yazyka i kommunikatsii «Yazyk. Kommunikatsiya. Perevod», Moskva, 29 iyunya 2018 g.* [Humanitarian almanac. Series: Linguistics. Iss. 3. Vol. 1: Materials of the XII International Scientific Conference on Actual Problems of Language and Communication "Language. Communication. Transfer", Moscow, June 29<sup>th</sup>, 2018]. Moscow, International Relations Publ., 2018, pp. 78–87.

7. Chernyshova T. V. [The possibility of linguistic expertise in the aspect of discourse analysis (from the experience of the Association of linguists-experts, "Lexis")]. In: Tereshchenko O. V., ed. *Kommunikatsiya v sotsial'no-gumanitarnom znanii, ekonomike, obrazovanii. Organizatsionnaya kommunikatsiya – 2016: materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, Minsk, 7–9 aprelya 2016 g.* [Communication in social and humanitarian knowledge, economics, education. Organizational Communication – 2016: Materials of the International Scientific and Practical Conference, Minsk, April 7–9<sup>th</sup>, 2016]. Minsk, Publishing Center of Belarusian State University Publ., 2016, pp. 289–292.

8. Skalička V. Text, Kontext, Subtext. In: *Acta Universitatis Carolinae Philologica Slavica Pragensia III*, 1961, no. 3, p. 73–78.

## ДАТА ПУБЛИКАЦИИ

Статья поступила в редакцию: 11.04.2019

Статья размещена на сайте: 01.11.2019

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

*Князьков Дмитрий Александрович* – аспирант кафедры теоретической и прикладной лингвистики Московского государственного областного университета; e-mail: mitya-bauer13@gmail.com

*Dmitry A. Knyazkov* – postgraduate student at the Department of Theoretical and Applied

Linguistics, Moscow Region State University; e-mail: mityabauer13@gmail.com

### ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ / FOR CITATION

Князьков Д. А. ИмPLICITная информация песенного текста (на примере композиции "Non mi avete fatto niente") // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2019. № 4. URL: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)

Knyazkov D. A. Implicit information of the song text (on the example of the composition "Non mi avete fatto niente"). In: *Bulletin of Moscow Region State University (e-journal)*, 2019, no. 4. Available at: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)